



OBSERVATOIRE EUROPEEN DU PLURILINGUISME

المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية

الرسالة رقم 75

(يوليو - أغسطس 2018)

الدورة الخامسة للجلسات الأوروبية للتعددية اللغوية

"التعددية اللغوية في التنمية المستدامة: البعد الخفي" (بوخارست 23-24 مايو 2019)

الموقع الإلكتروني: <http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

الافتتاحية - تعليم اللغات الحية: أوروبا مشوهة!

لقد نشرت المفوضية الأوروبية بتاريخ 22 مايو مقترح توصية للمجلس الأوروبي حول رؤية شاملة لتعليم وتعلم اللغات.

ولا يستجيب المقترح المذكور أعلاه إلا جزئيا لدعوة المجلس الأوروبي بتاريخ 14 ديسمبر 2017 إلى تقديم مقترحات "من أجل تقوية تعليم اللغات والعمل على أن يتحدث أكبر عدد ممكن من الشباب لغتين أوروبيتين على الأقل، إضافة إلى لغتهم الأم"، وهذا تكرر لهدف المجلس الأوروبي المنعقد ببرشلونة يوم 15 و16 مارس 2002، أي قبل خمس عشرة عام.

"في الوقت الحالي، لا تسجل الدول الأعضاء تقدما كافيا نحو تحقيق الهدف المرسوم خلال المجلس الأوروبي المنعقد ببرشلونة في العام 2002 والذي يدعو إلى اتخاذ إجراءات جديدة لتعلم "على الأقل لغتين أجنبيتين منذ الصغر". إذا كان معظم التلاميذ في الاتحاد الأوروبي يبدوون تعلم لغة أجنبية أولى في عمر مبكر مقارنة بما كان عليه الوضع في العقود المنصرمة، لا يزال مستوى الطموحات ضعيفا فيما يخص الرغبة في تعلم اللغة الأجنبية الثانية". إن نسبة التلاميذ الذين يبدوون تعلم اللغة الأجنبية الأولى في الابتدائي حاليا هي 83,3%، ما يشكل زيادةً بنسبة 16,5% مقارنة بعام 2005. مع ذلك، أحصينا 11 دولة تعليم اللغة الأجنبية الثانية فيها ليس إجباريا في مرحلة التعليم الثانوي العام، كما أحصينا 16 نظاما تعليميا يتعلم فيه طلاب التعليم المهني لغات أجنبية أقل بكثير من نظرائهم في التعليم العام."

"وإذا غيرنا الزاوية، وتناولنا الأمر من منظور الاكتساب الفعلي للمهارات اللغوية لا من منظور نسبة المشاركة في تعلم اللغات الأجنبية، أظهرت الدراسات أن مستوى إجادة اللغة ضعيف بشكل عام لدى التلاميذ في نهاية التعليم الإجباري ووجود اختلاف كبير بين الدول الأعضاء."

ولم تجر المفوضية أي تشخيص لفهم أسباب انعدام نتيجة.....»

الإدارة والتحرير: كرسيتان ترامبلي، وأن بوي

ترجمت رسالة المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية تطوعا بالألمانية، والإنجليزية والبلغارية والكرواتية والإسبانية واليونانية والإيطالية والبولونية والبرتغالية والرومانية والروسية. يمكن الوصول إلى النصوص على الإنترنت. شكرا للمترجمين. لإضافة لغات أخرى، يرجى الاتصال بنا.

يمكن الحصول على الرسائل السابقة بالضغط هنا

تجدون في هذا العدد:
الافتتاحية : التعددية اللغوية والتعليم العالي: مؤتمر علمي حول الإدارة اللغوية للجامعات ومؤسسات التعليم العالي
مقالات حديثة لا يجب تفويتها
إعلانات وإصدارات أخرى

« بل اكتفت بتقديم بعض المقترحات والتي يمكن أن نعدّها بداية تشخيص يتيح لنا أن نفهم لماذا أهدرنا 15 سنة في مجال تعليم اللغات.

وبذلك توصي المفوضية بإيجاد تنسيق أفضل بين السياسات الأخرى وهدف برشلونة.

ومن المثير للاستغراب، على سبيل المثال، أن الإطار الاستراتيجي للتعاون الأوروبي في مجال التعليم والتكوين ("التعليم والتكوين 2020") الذي تم اعتماده في العام 2009، لا يتطرق إطلاقا إلى هدف برشلونة. وكذلك التقارير المشتركة للمجلس والمفوضية الأوروبيين للعام 2012 والعام 2015 حول وضع الإطار الاستراتيجي لم تترق بشكل أو بآخر إلى ذات الهدف. هذا يعني أنه لم توضع استراتيجية لتحقيق هدف برشلونة...»

«- وزيادة نسبية لعدد الأشخاص الذين لا يجيدون أية لغة أجنبية بدرجتين (44% ← 46%).»

والآن ننتظر بفارغ الصبر تحديث هذه البيانات.

بشكل عام، يمكننا القول إن السياسات التعليمية اللغوية على المستوى الأوروبي قد أخفقت.

وأسباب هذا الإخفاق معقدة.

السبب الأول يؤول على الأرجح إلى أن الحكومات وصناع القرار اكتفوا بالخطابات واعتقدوا أن الإنجليزية كافية من ناحية اقتصادية وأنها ستفرض نفسها.

إن هكذا تصرف دلالة واضحة على عمى كبير وعلى غياب تام للطموح الأوروبي.

لذا يتحتم علينا العودة إلى مبادئ برشلونة والتي أعيد ذكرها في المجلس الأوروبي المنعقد بتاريخ 14 ديسمبر 2017، لكن

يجب علينا أن نتسلح في هذه المرة باستراتيجية لغوية تلزم كل دول الأعضاء.

إليك خمس توجيهات بدى لنا أنها أساسية:

التوجيه الأول: اعتماد لغتين أوروبيتين على الأقل كهدف، إضافة إلى لغة الأم.

هذا لا يعني نفي أهمية اللغة الواحدة المشتركة (*lingua franca*) على

المستوى الدولي، علما بأن هذه الأخيرة لا تقتصر على اللغة الإنجليزية. لكن يجب أن

يكون الطموح سياسيا وثقافيا، وبالنسبة

للفرد، فإن استخدام لغة أو لغات أجنبية ليس

أمرا متعلقا بالعيش فقط، وإن كان من الممكن أن يتعلق الأمر بالعيش.

التوجه الثاني: العمل على كل مستويات التعليم. السعي إلى تحقيق الهدف الرامي إلى

أن يتحدث كل أو أكبر عدد ممكن من الشباب بلغتين أوروبيتين على الأقل. ذلكم

السعي يستوجب العمل على كل المستويات التعليمية، من الابتدائي بل من الروضة إلى

التعليم العالي. مع إضافة أو إزالة هذه (أي اللغة الإنجليزية) من السياسة اللغوية

التعليمية. فالهدف الرئيس الذي يجب التعامل معه كهدف وليس كمجرد توصية،

كما تم ذكره في اقتراح المفوضية الأوروبية، هو ضرورة اعتماد لغتين حيتين

في الشهادة الثانوية...-»

«- ولكون الدول الأعضاء تصرفت بشكل عشوائي، مع إرادة سياسية متفاوتة، نفهم بسهولة لماذا لم تحقق أية نتيجة ملموسة إلى يومنا الحالي.

وإن مبدأ التبعية لا يبرر بأي حال من الأحوال تلك الخمول السائد في المجلس الأوروبي والمفوضية الأوروبية والحكومات الوطنية على حد سواء.

بعيدا عن الكاريكاتورية، بإمكاننا أن نرسم صورة مختصرة عن ما حدث خلال الخمس عشرة سنة الماضية.

كانت الانطلاقة على يد الحكومة البريطانية آنذاك برئاسة توني بلير، الذي في العام 2004 جعل اللغات الأجنبية اختيارية في مرحلة ما بعد المتوسطة.

وننتج عن ذلك هدم اللغات الحية التي تدرس في مرحلة الثانوية وعلى رأس تلك اللغات اللغة الفرنسية. لكن تم تقديم هذا القرار بطريقة احتيالية كتقدم

لأنه تم في الوقت نفسه إدراج ما سمي التوعية باللغات في المدارس الابتدائية.

خطت معظم دول الاتحاد الأوروبي نفس الخطوة فيما يخص المستوى الأول (الابتدائي)، وصب ذلك كله في مصلحة اللغة الإنجليزية فقط، مع أنه كان

بالإمكان مع القليل من الإرادة تطوير التعليم المتنوع "لدى صغيري العمر".

لكن الكثير من الدول سارت على خطى بريطانية فيما يخص التعليم الثانوي العالي وقامت إما بالمحافظة على تعليم لغة أجنبية اختيارية أو بالاكتماء بلغة

واحدة.

فرضت الإنجليزية نفسها على مستوى عال في المدرسة الابتدائية (أقل من 5%

من التلاميذ يتعلمون لغتين، لكن 30% في استونيا واليونان، 83% في لكسانبورغ). وتتقوى الإنجليزية في المستوى الثانوي (حيث إن نسبة التعليم

بلغة واحدة زادت من 36,3% إلى 39,5% خلال الفترة من العام 2005 إلى العام 2015م)، ما يعني أن في التعليم العالي لا تتقدم اللغات الثانية إلا

في المستوى الإعدادي (حيث انتقلت نسبة التعليم الثنائي - أي بلغتين- من 46,7% إلى 58,8%).

إن زيادة التركيز على اللغة الإنجليزية لا تعني أن مستوى اللغة الإنجليزية قد ارتفعت (لدى الطلاب).

ما عدى حلقة شهادات التعليم العالي في أعلى مستوياته، يبدو أن مستوى إجادة الشعب للغات لم يتقدم خلال هذه الفترة. فبينما حافظت الإنجليزية على

مستواها دون زيادة أو نقصان، تفهقرت اللغات الأخرى.

إن التقرير المعنون بـ "الأوروبيون ولغاتهم" الذي أعد في العام 2012 تناول الخمول الكبير للدول الأعضاء. "ثمانية دول فقط حققت الهدف البعيد المدى

للإتحاد الأوروبي الرامي إلى أن يتحدث كل مواطن على الأقل لغتين أجنبيتين، حيث إن غالبية سكان هذه الدول تستجيب لهذا المطلب".

ما بين العام 2005 والعام 2012، سجل القليل من الدول تقدما من حيث عدد الأشخاص الذي يقولون إنهم قادرون على التحدث بلغتين: هولندا (+2)،

ليتوانيا (+3)، ليتوانيا (+1)، فلندا (+1)، ألمانيا (+1)، إيرلندا (+5)، وإيطاليا (+6).

وبذلك نلاحظ أنه في الفترة ما بين 2005 و2012، حصل تدني بدرجتين بالنسبة للأشخاص الذين يتحدثون على الأقل لغة أجنبية واحدة

(56% ← 54%)، وتدني بثلاثة درجات (28% ← 25%) بالنسبة للأشخاص الذين يتحدثون على الأقل بلغتين-»

«-... التوجيه الخامس: التنوع. إن الهدف ليس إقصاء الإنجليزية، لا على الإطلاق، لكنه يكمن في تجنب رسم السياسات بناء على اللغة الأقل عطاءً. أن نبدأ في الابتدائي بالألمانية أو الإسبانية أو الإيطالية لا يعد أمراً مشيناً إطلاقاً. لكن بالتأكيد يجب مواصلة تعلم هذه اللغات منذ الفصل الأول من المتوسطة بشكل متواز مع لغة عالمية كالإنجليزية. إذ إن جاذبية اللغة الإنجليزية ليست ناتجة عن الإنجليزية كلغة، وهذا أمر غريب، بل من طابعها الدولي. بشكل عام، الأطفال الذين بدأوا الدراسة بلغة أخرى غير الإنجليزية، يجيدون الإنجليزية بسرعة بنفس المستوى أو أفضل من الذين درسوا الإنجليزية كلغة أولى. يجب أن تتضمن اقتراح المفوضية الأوروبية حول اللغات استراتيجية حقيقية، وإلا سنضطر إلى إعادة مناقشة ذلك بعد 15 سنة. ▶

«-... التوجيه الثالث: التطبيق الكلي لسياسة "التعليم المتعدد اللغات والثقافات"، إذا اعتبرنا الكفاءة اللغوية كفاءةً شاملة يتعامل معها الفرد طيلة حياته.

التوجيه الرابع: ضرورة تقييم العنصر الملموس الوحيد خلال الخمس عشرة سنة المنصرمة، وهو تخفيض عمر تعلم اللغات، أي في المستوى الابتدائي (الفصل الأول الابتدائي). ونلاحظ أن الانجازات جد مختلفة. عندما يقتصر عدد الساعات في بعض الدول على ساعة واحدة في الأسبوع بينما عدد الساعات التي يتوقع أن تفضي إلى نتيجة ثلاث ساعات في الأسبوع، وعندما تدرس المواد من قبل أساتذة غير مكونين أو ذوي التكوين سيء، من البديهي أن نعد ذلك هدراً للمال العام...-»

يخوض المرصد الأوربي للتعددية اللغوية معركة طويلة الأمد لكنها معركة ضرورية تجمع بين قضايا متعددة. يجب أن نكون حاضرين في اتخاذ القرارات الكبيرة والصغيرة. تلکم هي المهمة التي وضعها المرصد لنفسه. يجب أن نضاعف الجهود معاً. بإمكانكم أن تقدموا دعماً إنسانياً بالمشاركة في مهمته، أو دعماً مادية بالانضمام إليه أو بالتبرع بمبلغ.

حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوربي للتعددية اللغوية والمشاركة



مقالات يجب عدم تفويتها



Comment faire aimer les langues aux élèves ?
 VousNousIls.fr, 8 juin 2018 - © Rudie – Fotolia.com Anglais, espagnol, italien, allemand... Les profs de langues nous font part de leurs astuces pour faire apprécier leur matière aux élèves. Témoignages. Varier les activités est important afin que les élèves ne se lassent pas ! Blandine, enseignante d'anglais en lycée dans l'académie de Toulouse : ...
[Lire la suite...](#)



Inviter les langues des familles à l'école
 "Un climat scolaire serein est la base de toute construction des savoirs, surtout pour les élèves éloignés de la culture scolaire". Et à Stains, dans cette école maternelle Rep+, de nombreux enfants parlent à la maison une autre langue que celle de l'école. Lilia Ben Hamouda et son équipe d'enseignants de l'école maternelle Guy Môquet invitent les parents à parler leur langue...
[Lire la suite...](#)

	<p align="center"><u>Les titres francophones de la télé réalité (JC Amboise)</u></p> <p>Publié dans le numéro 63 du magazine Langue et Cultures Françaises et Francophones-LCFF, Jean-Claude Amboise apporte un éclairage très documenté sur les artistes et les titres qui, dans les pays non francophones, incarnent le mieux la chanson française. Pour ceux qui s'interrogent sur ce qui fait le succès international dans le domaine de la chanson et sur la présence d'une jeune...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p align="center"><u>Le français, la francophonie et... le plurilinguisme...et le président Macron (JJ Briu)</u></p> <p>A propos du discours du Président Macron à l'Institut de France – Mardi 20 mars 2018 Jean-Jacques Briu, Professeur émérite à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense L'objet de ce discours de 11 pages (8900 mots) est indiqué dans la première phrase : « je viens [...] vous parler de francophonie ». Toutefois, si l'on retient comme pertinentes les plus fortes occurrences, il...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p align="center"><u>Multilinguismo online: “As tecnologias da linguagem unem as pessoas e incentivam o comércio entre Estados-Membros”</u></p> <p>Parlamento Europeu, 25.6.18 As tecnologias da linguagem estão por detrás de muitos produtos digitais. Como podemos garantir que as línguas que têm um reduzido número de falantes não são deixadas para trás? Existem 24 línguas oficiais e mais de 60 línguas nacionais e regionais na União Europeia. Mas quantas delas usamos online? O fosso continua a aumentar entre...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p align="center"><u>Le imprese e la sfida del multilinguismo online</u></p> <p>Nell'Unione europea si parlano oltre ottanta lingue, anche molto differenti tra loro. Costituiscono un patrimonio identitario, storico, culturale, oltre che il principale mezzo di comunicazione. Non a caso nell'Unione europea ci sono ben ventiquattro lingue ufficiali e ciò comporta anche un costo per le inevitabili traduzioni. A causa delle nuove tecnologie, questo patrimonio è oggi a...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>La Sorbonne sans le français</p> <p>The 8th International Workshop on Detection, Classification, Localization, and Density Estimation of marine mammals using passive acoustics will take place at the University Pierre et Marie Curie in Paris, France, 4-8 June 2018. The DCLDE Workshop brings together researchers and engineers from universities, research institutes, government organizations, and industry, dealing with all aspects of...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Viele Sprachen sprechen: Bedeutung von Mehrsprachigkeit für die Sprachentwicklung</p> <p>Der Beitrag in 150 Wörtern Mehrsprachigkeit bedeutet meist auch, dass Sprecher*innen in ihren jeweiligen Sprachen unterschiedliche Fähigkeiten aufweisen. Das kann irritieren, ist aber normal. Denn Sprachkenntnisse hängen u. a. davon ab, wie (z. B. „nur“ spielerisch oder für die alltägliche Verständigung) und wie oft (z. B. täglich mehrmals oder einmal in der Woche) die jeweilige...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>«Linguicide» : la prééminence de l'anglais dans les universités néerlandaises ne passe plus</p> <p>Source RT France, 3 juin 2018 - © Cris Toala Olivares Source: Reuters La domination de la langue anglaise dans les universités des Pays-Bas inquiète professeurs et étudiants, à tel point qu'un syndicat a demandé à la justice de s'en mêler, forçant le gouvernement à prendre position. «La langue néerlandaise disparaît peu à peu des campus [néerlandais]», déplore Ad Verbrugge, le...</p> <p>Lire la suite...</p>

C'est le moment d'adhérer à l'OEP et de partager



الإعلانات والإصدارات

Les publications de l'OEP Collection *Plurilinguisme*

Ecoles, langues et cultures d'enseignement en contexte plurilingue africain, coord. Koffi Ganyo Agbefle et Robert Yennah, Bookelis.com, 330 p., 13 €, port non compris, [COMMANDER](#)

Plurilinguisme, entreprises, économie et société, 2018, coord. Christian Tremblay, préf. Claude Truchot, Bookelis.com, 230 p., 13 €, port non compris, [COMMANDER](#)

Plurilinguisme et éducation, 2017, tome 1, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 217 p., 13€ port non compris [COMMANDER](#)

Plurilinguisme et éducation, 2017, tome 2, coord. Jean-Claude Beacco et Christian Tremblay, Bookelis.com, 222 p., 13€ port non compris [COMMANDER](#)

Plurilinguisme et créativité scientifique, 2017, coord. Pierre Frath et José Carlos Herreras, Thebookedition, 138 p., 12,99 € (papier, port non compris), 5,99 € (numérique), [COMMANDER](#)

Culture et plurilinguisme (numérique), 2017, Bookelis, 4,99 € [COMMANDER](#)

Plurilinguisme et enseignement du français en Afrique subsaharienne, 2017, coord. Koffi Ganyo Agbefle, Bookelis, 282 p., 15 € (papier, port non compris), 4,99 € (numérique) COMMANDER

Culture et plurilinguisme, 2016, coord. Christian Tremblay, La Völva, 189 p., 14 €, port non compris COMMANDER

Plurilinguisme, interculturalité et emploi : Défis pour l'Europe, L'Harmattan, 2009, 33,73 € (papier), 27,99 € (numérique) • 408 pages COMMANDER

Colloque sur la gouvernance linguistique des universités et des établissements d'enseignement supérieur, sous le haut patronage de Monsieur Emmanuel Macron, Président de la République, 8 et 9 novembre 2018.

Tous les établissements d'enseignement supérieur sont des acteurs des politiques linguistiques. Mais quel que soit leur degré d'implication, il semble que les décisions qui se prennent dans les différents secteurs de la vie des établissements le soient souvent de manière fragmentée et sur la base de principes directeurs qui ne sont pas explicités, qui n'ont pas fait l'objet de débats argumentés ou qui ne sont pas nécessairement assez cohérents entre eux.

Ce colloque ouvre des discussions autour des principes politiques qui sont destinés à structurer la politique linguistique globale de ces établissements, propose des formes administratives qu'elles pourraient recevoir ou encore présente des exemples de ce qui pourrait être considéré comme de bonnes pratiques dans ce domaine

Organisé par l'Observatoire européen du plurilinguisme et l'Union des professeurs de langues étrangères des grandes écoles (UPLEGESS), avec le soutien de l'École polytechnique, l'École des Ponts-ParisTech, les Universités Paris Diderot-Paris 7, Cergy-Pontoise, Strasbourg et Fribourg (Allemagne) ainsi que le ministère de la culture, la Conférence des grandes écoles et la Commission des titres d'ingénieurs et le label de l'Espace européen de l'Enseignement supérieur.

[Lire le préprogramme et s'inscrire](#)





5es Assises européennes du plurilinguisme

23-24 mai 2019 – Bucarest

(OEP et Académie d'Études Économiques de Bucarest)

Le plurilinguisme dans le développement durable :

La dimension cachée

Appel à communication

L'UNESCO nous rappelle que la diversité linguistique et le multilinguisme sont essentiels pour le développement durable, mais l'attention se porte essentiellement sur les langues menacées et place la sauvegarde de la diversité linguistique sur le même plan que la biodiversité. La question des langues en danger est en effet essentielle, et quelques études suggèrent que la disparition des langues présente des risques importants pour la conservation de la biodiversité. Ce que nous voulons faire apparaître, c'est que les langues entrent en jeu dans tous les processus économiques, sociaux et culturels qui sont à la base du développement. La culture, l'éducation et la santé sont des facteurs de développement majeurs dont l'accumulation du capital est plus une conséquence qu'une cause et, où que l'on se place dans le monde, on peut en faire le constat, le rôle de la langue est omniprésent. Qu'il s'agisse de pauvreté, d'épanouissement personnel, d'ascension sociale, de cohésion sociale, de circulation des savoirs et des idées, de développement territorial, d'identité, de performance économique, de migrations, de la révolution numérique, de la guerre et de la paix, on retrouve à des degrés divers des questions de langues. Les langues sont donc la dimension cachée du développement durable qu'il nous appartient de faire émerger. Évidemment, les politiques linguistiques, quand elles existent, ne sont pas neutres. Il nous faut donc tenter de répondre à la question : en quoi les politiques linguistiques peuvent-elles contribuer au développement durable ?

[Lire et télécharger l'appel à communication](#)



Petición de contribuciones: II Congreso Internacional "Lenguas, Turismo y Traducción" (CILTT)

Entidad organizadora: Universidad de Córdoba

URL: <http://ciltt.wordpress.com/>

Lugar de celebración: Córdoba, España

Fecha de inicio: 18 de octubre de 2018

Fecha de finalización: 19 de octubre de 2018

Circular N°: 2

Contacto: Comité Organizador del II CILTT <ciltt.comiteorganizador@gmail.com>

[Descripción en la web de INFOLING...>>>>](#)

14e Conférence consacrée aux droits linguistiques, à la jurilinguistique et à la traduction juridique (28 - 30 juin 2019 à Poznań)

FR/EN/PL - Organisé par l'Institut de Linguistique de l'Université d'Adam Mickiewicz de Poznań (Pologne : www.lingualegis.amu.edu.pl) avec




l'Académie internationale de droit linguistique (Canada, Montréal : <https://iall-aidl.wixsite.com/iall-aidl>), l'Université de Zhejiang, le Collège de police de

Zhejiang (Chine), ce colloque sera consacré aux droits linguistiques, à la jurilinguistique et à la traduction juridique (14th Conference on Legal Translation, Court Interpreting and Comparative Legilinguistics).



Date limite : 5 janvier 2019

[Lire la suite...](#)

Call for papers: Multilingual Childhoods: Education, Policy and Practice

	 <p>Call Deadline: 30 Oct 2018 The international research conference Multilingual Childhoods: Education, policy and practice will be held on 15-16 May 2019, at the Inland Norway University of Applied Sciences in Hamar, Norway.</p>
	<p>Langues de valeur et valeur des langues - Appel à communications pour le 4ème Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique</p> <p>13 au 16 juin 2019, Ottawa, Canada Date limite : 14 septembre 2018. D'un congrès à l'autre, le Réseau francophone de sociolinguistique affirme son engagement à penser le caractère social de la langue. Cette approche en fait un réseau engagé dans les débats publics autour des langues de scolarisation, de l'orthographe, des langues...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>L'internationalisation des formations dans l'enseignement supérieur (Appel à contribution - APLIUT)</p> <p>FR/EN Volume 38 N°2 (juin 2019) Le sociologue Guy Rocher définit l'internationalisation comme se référant « aux échanges de diverses natures, économiques, politiques, culturels, entre nations, aux relations qui en résultent, pacifiques ou conflictuelles, de complémentarité ou de concurrence » (2001 : 19). En tant que vecteur d'échanges culturels, mais aussi potentiellement...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Appel à communications : Oralité et mondialité : la langue dans la littérature française et francophone. État des lieux, enjeux et perspectives</p> <p>Date limite : 15 juillet Le colloque se tiendra du 11 au 13 février 2019 au Campus du Camp Jacob, Guadeloupe Les propositions de communication (250 mots, bibliographie non incluse) doivent être envoyées à laura.cassin@univ-antilles.fr et Cette adresse e-mail est protégée contre les robots spammeurs. Vous devez activer le JavaScript pour la...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Bulletin européen des sciences sociales n°14 – Collectif SOCIOLOGIE EUROPE</p> <p>Au sommaire de ce numéro notamment : un éditorial sur l'élection présidentielle française de 2017, Le Brexit, recherche des paiements depuis 1973, le double enjeu stratégique du plurilinguisme et de la francophonie, un accès aux ressources scientifiques francophones, la langue française architecturée en Europe.</p> <p>Pour en savoir plus</p>
	<p>Les Langues Modernes n°2/2018 : « Troubles du langage et de la communication et enseignement des langues »</p> <p>Les neurologues détectent aujourd'hui des symptômes de la dyslexie dans toutes les langues, qu'elles soient alphabétiques ou logographiques, mais elles prennent des formes nécessairement différentes. Dans les langues alphabétiques, les symptômes varient en fonction de l'opacité des langues. Nous savons que la plasticité neuronale, bien connue aujourd'hui, permet à chacun de...</p> <p>Lire la suite...</p>

	<p>Mehrsprachige Leseförderung: Grundlagen und Konzepte (Neuerscheinung)</p> <p>1. Auflage Sabine Kutzelmann, Ute Massler Das Studienbuch widmet sich dem Lesen und seiner Förderung im Kontext der Mehrsprachigkeit. Im ersten Teil werden Grundlagen einer sprach- und fachübergreifenden Leseförderung aus den beiden Perspektiven der Deutsch- und Fremdsprachendidaktik sowie neueste Forschungsergebnisse zur Entwicklung der Lesekompetenz präsentiert. Danach veranschaulichen im...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>New publication: Plurilingual literacy practices at school and in teacher education</p> <p>Edited By Silvia Melo-Pfeifer and Christian Helmchen ISBN : 978-3-631-73868-9 DOI : https://doi.org/10.3726/b13093 This book offers a variety of theoretical and empirical foundations regarding the development of plurilingual literacy practices in primary school contexts around Europe. It presents a range of concepts related to multilingual education and multilingual teacher education, such as...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>L'altérité en classe de langue - Pour une méthodologie éducative (Jean-Claude Beacco, Didier, 2018)</p> <p>L' "interculturel" a fait couler beaucoup d'encre. Mais ce projet éducatif peine à trouver le chemin de la classe de langue. Ce livre entreprend de donner à l'éducation interculturelle une forme adaptée à ce contexte spécifique qui soit distincte des apprentissages de la langue mais compatible avec elle. On expose une approche simple et systématique qui, de la surprise à la verbalisation...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Languages after Brexit How the UK Speaks to the World (Ed. Kelly, Michael)</p> <p>This book represents a significant intervention into the debates surrounding Brexit and language policy. It analyses the language capabilities and resources of the United Kingdom in a new, post-referendum climate, in which public hostility towards foreign languages is matched by the necessity of renegotiating and building relationships with the rest of Europe and beyond. The authors scrutinize...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p><u>Les parlers jeunes dans l'Île-de-France multiculturelle (Ed. Ophrys - Fiche de lecture)</u></p> <p>Ouvrage coordonné par Françoise Gadet. Les Éditions Ophrys nous avaient gratifiés en 2015, sous la plume de Françoise Gadet et Ralph Ludwig d'une petite histoire de la langue française sous le titre <i>Le français au contact d'autres langues</i>. En 2017, c'est en quelque sorte une suite qui nous est proposée sous la coordination de Françoise Gadet et sous le titre <i>Les parlers jeunes</i>...</p> <p>Lire la suite...</p>
	<p>Métissage de la création théâtrale - Amérique hispanique/Espagne/France (L'Harmattan, 2018)</p> <p>Textes réunis par Antonia Amo Sanchez, Marie Galéra Les travaux de cet ouvrage proposent d'explorer les relations que l'Art Dramatique a tissées entre les différentes aires culturelles hispanophones et la France, à la charnière des XXe et XXIe siècles. Il s'agit d'aborder les points de confluence entre les productions artistiques émanant des différentes identités culturelles de l'aire...</p> <p>Lire la suite...</p>

	<p>La nouvelle question africaine (Hugues Bertrand, L'Harmattan, 2018) Plus d'un milliard d'habitants en Afrique aujourd'hui, quatre milliards à la fin du siècle. C'est à un examen démographique et économique indispensable que nous invite cet ouvrage. La délicate question des langues en Afrique y est aussi analysée. 104 pages • 12,5 euros • mai 2018 EAN : 9782343148748 Pour en savoir plus</p>
	<p>Confiance, reliance et apprentissage des langues dans l'enseignement supérieur (Cahiers de l'APLIUT) Vol. 37 N°1 2018 En proposant de travailler sur le thème « Confiance, reliance et apprentissage des langues dans l'enseignement supérieur » Joséphine Rémon et Virginie Privas-Bréauté, coordinatrices de ce numéro 1, volume 37 de Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité – Cahiers de l'Apliut (RPPLSP) pour l'association de recherche en didactique de...Lire la suite...</p>